

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση του Πρωτοκόλλου συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ουκρανίας»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Με το προτεινόμενο σχέδιο νόμου επιδιώκεται η αναβάθμιση και η διεύρυνση της συνεργασίας, η ενδυνάμωση των φιλικών σχέσεων και η ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών στο νομικό τομέα μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ουκρανίας.

Ειδικότερα με το άρθρο 1, καθορίζονται οι τομείς συνεργασίας των δύο Μερών, οι οποίοι αφορούν τη νομοθεσία, τη διοίκηση της δικαιοσύνης, την εκπαίδευση νομικών, τη λειτουργία του σωφρονιστικού συστήματος καθώς και την εξέλιξη της νομικής επιστήμης.

Στο άρθρο 2 περιγράφονται οι τρόποι επίτευξης της συνεργασίας αυτής.

Στο άρθρο 3 προβλέπεται η αμοιβαία ανακοίνωση των συμπερασμάτων των διεθνών συνεδρίων που διοργανώνονται για νομικά θέματα.

Στο άρθρο 4 παρέχεται η δυνατότητα στα δύο Μέρη να επεκτείνουν τη συνεργασία τους και σε άλλους τομείς της δικαιοσύνης.

Στο άρθρο 5 καθορίζεται ότι η χρηματοδότηση των εκδηλώσεων που διοργανώνονται θα εξετάζεται κατά περίπτωση.

Στο ακροτελεύτιο άρθρο 6 καθορίζεται η διάρκεια, η έναρξη ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου, καθώς και η δυνατότητα καταγγελίας του.

Αθήνα, 14 Φεβρουαρίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Δ. Αβραμόπουλος

Ι. Στουρνάρας

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Α. Ρουπακιώτης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση του Πρωτοκόλλου συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ουκρανίας

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ουκρανίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 6 Οκτωβρίου 2011, του οποίου το κείμενο στο πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

Το Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Ουκρανίας που εφεξής θα ονομάζονται τα «Μέρη»,

Επιδιώκοντας την αναβάθμιση και τη διεύρυνση της συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ουκρανίας στον τομέα της δικαιοσύνης,

Διαπιστώνοντας το ενδιαφέρον και των δύο Μερών για την ανάπτυξη και ενδυνάμωση των μεταξύ τους επαφών στον τομέα της δικαιοσύνης και του δικαίου,

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Τα Μέρη συνεργάζονται στον τομέα της νομοθεσίας, της διοίκησης της Δικαιοσύνης, της εκπαίδευσης νομικών, της λειτουργίας του σωφρονιστικού συστήματος και, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, της εξέλιξης της νομικής επιστήμης.

Άρθρο 2

Τα Μέρη λαμβάνοντας υπόψη τις πραγματικές τους δυνατότητες διευρύνουν τη συνεργασία στους ανωτέρω τομείς με τους ακόλουθους τρόπους:

- 1) Αμοιβαία συνδρομή στην εκπόνηση σχεδίων νόμων και στη μελέτη σκοπιμότητας αυτών
- 2) Ανταλλαγή εμπειρογνομώνων μεταξύ των Μερών με σκοπό την καλύτερη ενημέρωση για τη δομή και λειτουργία δικαστικών υπηρεσιών
- 3) Διοργάνωση και διεξαγωγή κοινών σεμιναρίων και διαλέξεων για την περαιτέρω βελτίωση της επαγγελματικής κατάρτισης και εκπαίδευσης του διοικητικού τους προσωπικού
- 4) Ανταλλαγή νομοθεσίας, νομικών δημοσιευμάτων καθώς επίσης και σχετικών πληροφοριών

Άρθρο 3

Κατόπιν υποβολής αιτήματος, τα Μέρη ανακοινώνουν αμοιβαία τα συμπεράσματα των διεθνών συνεδρίων που διοργανώνουν για νομικά θέματα.

Άρθρο 4

Τα Μέρη μπορούν να συνάψουν και άλλες συμφωνίες που θα διευκολύνουν την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ τους στον τομέα της δικαιοσύνης, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους και στο μέτρο που τα διαθέσιμα μέσα το επιτρέπουν.

Άρθρο 5

Η χρηματοδότηση των εκδηλώσεων που θα διοργανώνονται κατ' εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου συμφωνείται κατά περίπτωση.

Άρθρο 6

Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του επομένου μήνα από την ημερομηνία λήψης, δια της διπλωματικής οδού, της τελευταίας γραπτής γνωστοποίησης για την ολοκλήρωση από τα Μέρη των αναγκαίων εσωτερικών τους διαδικασιών για τη θέση της σε ισχύ.

Το παρόν Πρωτόκολλο συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα.

Κάθε Μέρος δύναται να το καταγγείλει με γραπτή γνωστοποίηση προς το άλλο Μέρος δια της διπλωματικής οδού. Το Πρωτόκολλο παύει να ισχύει τρεις μήνες μετά την ημερομηνία λήψης της γνωστοποίησης αυτής.

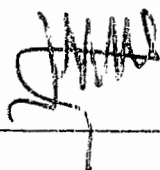
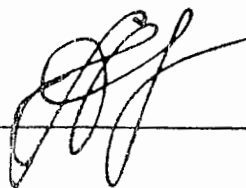
Έγινε στη Αθήνα, στις 6 Οκτωβρίου 2011, σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην ελληνική, ουκρανική και αγγλική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς την ερμηνεία του παρόντος Πρωτοκόλλου, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

Για το Υπουργείο
Δικαιοσύνης, Διαφάνειας
και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων
της Ελληνικής Δημοκρατίας

Για το Υπουργείο
Δικαιοσύνης της Ουκρανίας

Μιλτιάδης Παπαϊωάννου
Υπουργός Δικαιοσύνης, Διαφάνειας
και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Oleskandr Lavrynovych
(Ολεκσάντρ Λαβρυνόβυτς)
Υπουργός Δικαιοσύνης

PROTOCOL

**on cooperation between
the Ministry of Justice,
Transparency and Human Rights
of the Hellenic Republic
and
the Ministry of Justice of Ukraine**

The Ministry of Justice, Transparency and Human Rights of the Hellenic Republic and the Ministry of Justice of Ukraine, hereafter referred to as «the Parties»;

Seeking to upgrade and expand the cooperation between the Hellenic Republic and Ukraine in the field of justice;

Noting the interest of both Parties in the development and strengthening of the contacts between them in the field of justice and law.

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall cooperate in the field of legislation, administration of justice, vocational training of jurists, functioning of the penitentiary system and in the framework of their capacity the development of legal science.

Article 2

The Parties, to the extent of their capabilities, will expand cooperation in the above-mentioned fields in the following ways:

- 1) Mutual assistance in the preparation of draft laws and the feasibility studies for such draft laws;
- 2) Exchange of experts between the Parties with the purpose of providing better information on the structure and operation of the justice services;
- 3) Organization and holding of joint seminars and lectures on the further improvement of vocational training and education of their administrative staff;
- 4) Exchange of legislation, legal publications as well as of relevant information.

Article 3

Upon request, the Parties shall communicate to each other the conclusions of the international conferences they organize on legal matters.

Article 4

The Parties may conclude further agreements to facilitate the development of their cooperation in the field of justice, within their competence and to the extent that the means available permit it.

Article 5

The financing of the events to be organized in application of the present Protocol will be agreed on a case-by-case basis.

Article 6

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date of receipt of the last written notification, through diplomatic channels, by which a Party informs the other about the completion of its relevant internal procedures.

This Protocol is concluded for an indefinite period.

Either Party may denounce it by written notification to the other Party. The Protocol shall cease to be in force three months after the date of receipt of such notification.

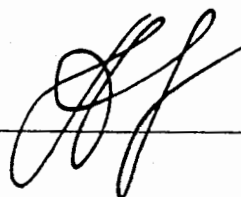
Done in Athens, on *October 6th, 2011*, in two originals, each in the Greek, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of the present Protocol, the English text shall prevail.

**For the Ministry of Justice,
Transparency, Human Rights
of the Hellenic Republic**

**For the Ministry of Justice
of Ukraine**

**Miltiadis Papaioannou
Minister of Justice,
Transparency, Human Rights**

**Oleksandr Lavrynovych
Minister of Justice**



Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου συνεργασίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 6 αυτού.

Αθήνα, 14 Φεβρουαρίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Δ. Αβραμόπουλος

Ι. Στουρνάρας

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Α. Ρουπακιώτης

Αριθμ. 221/11/2012

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων «Κύρωση Πρωτοκόλλου συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ουκρανίας»

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου, προτείνεται η κύρωση του ανωτέρω Πρωτοκόλλου συνεργασίας, που έχει υπογραφεί στην Αθήνα, την 6η Οκτωβρίου 2011. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1, του Συντάγματος, το προαναφερόμενο Πρωτόκολλο συνεργασίας, με τις διατάξεις του οποίου προβλέπονται, μεταξύ άλλων, τα εξής:

1. Τα Μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στους τομείς της νομοθεσίας, της διοίκησης της Δικαιοσύνης, της εκπαίδευσης νομικών, της λειτουργίας του σωφρονιστικού συστήματος και της εξέλιξης της νομικής επιστήμης.
(άρθρο 1)

2. Εξειδικεύονται οι τρόποι συνεργασίας, οι οποίοι περιλαμβάνουν την: i) αμοιβαία συνδρομή στην εκπόνηση σχεδίων νόμων και στη μελέτη σκοπιμότητας αυτών, ii) ανταλλαγή εμπειρογνομόνων με στόχο την καλύτερη ενημέρωση για τη δομή και λειτουργία δικαστικών υπηρεσιών, iii) διοργάνωση και διεξαγωγή κοινών σεμιναρίων και διαλέξεων για την περαιτέρω βελτίωση της επαγγελματικής κατάρτισης και εκπαίδευσης του διοικητικού τους προσωπικού και iv) ανταλλαγή νομοθεσίας, νομικών δημοσιευμάτων και σχετικών πληροφοριών.
(άρθρο 2)

3.α. Προβλέπεται η αμοιβαία ανακοίνωση των συμπερασμάτων των διεθνών συνεδρίων που διοργανώνονται για νομικά θέματα.

β. Παρέχεται η δυνατότητα σύναψης, μεταξύ των Μερών, και άλλων συμφωνιών στον τομέα της δικαιοσύνης, στο μέτρο που τα διαθέσιμα μέσα το επιτρέπουν.
(άρθρα 3 και 4)

4. Προβλέπεται ότι: α. Η χρηματοδότηση των εκδηλώσεων, που θα διοργανώνονται στο πλαίσιο ισχύος του υπό κύρωση Πρωτοκόλλου, θα εξετάζεται κατά περίπτωση.

β. Το κυρούμενο Πρωτόκολλο ισχύει επ' αόριστον, εκτός εάν κάποιο από τα Μέρη το καταγγείλει, σύμφωνα με την οριζόμενη διαδικασία.
(άρθρα 5 και 6)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, σε συνδυασμό με το άρθρο 6 του Πρωτοκόλλου, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτού και του υπό ψήφιση νόμου.

Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, οι ακόλουθες δαπάνες.

1. Δαπάνη από την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων μεταξύ της Ελλάδας και της Ουκρανίας. (άρθρο 2, περ. 2) Η δαπάνη αυτή, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα, εκτιμάται στο ποσό των 1.500 ευρώ περίπου, από την αντιμετώπιση των εξόδων αποστολής των Ελλήνων Εμπειρογνομόνων στην Ουκρανία (εισιτήρια, διαμονή, αποζημίωση) και στο ποσό των 300 ευρώ περίπου, από την κάλυψη των εξόδων φιλοξενίας των Ουκρανών Εμπειρογνομόνων στη χώρα μας (έξοδα φιλοφρόνησης).

2. Δαπάνη από την: α. διοργάνωση και διεξαγωγή κοινών σεμιναρίων και διαλέξεων για την περαιτέρω βελτίωση της επαγγελματικής κατάρτισης και εκπαίδευσης του διοικητικού προσωπικού,
(άρθρο 2 παρ. 3)

β. ανταλλαγή νομοθεσίας, νομικών δημοσιευμάτων και σχετικών πληροφοριών.
(άρθρο 2 περ. 4)

Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα και από το εύρος της συνεργασίας των Μερών, συμφωνείται δε, κατά περίπτωση, η χρηματοδότηση των εκδηλώσεων κατ' εφαρμογή του κυρούμενου Πρωτοκόλλου, στο βαθμό πραγματοποίησης αυτών.
(άρθρο 5)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν επέκταση της συνεργασίας των Μερών στον τομέα της δικαιοσύνης, η οποία εξαρτάται από τη σύναψη άλλων Συμφωνιών.
(άρθρο 4)

Αθήνα, 11 Δεκεμβρίου 2012

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση Πρωτοκόλλου συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ουκρανίας»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου προκαλούνται, σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού, οι ακόλουθες δαπάνες.

1. Δαπάνη από την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων μεταξύ της Ελλάδας και της Ουκρανίας. (άρθρο 2, περ. 2) Η δαπάνη αυτή, η οποία εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα, εκτιμάται στο ποσό των 1.500 ευρώ περίπου, από την αντιμετώπιση των εξόδων αποστολής των Ελλήνων Εμπειρογνομόνων στην Ουκρανία (εισιτήρια, διαμονή, αποζημίωση) και στο ποσό των 300 ευρώ περίπου, από την κάλυψη των εξόδων φιλοξενίας των Ουκρανών Εμπειρογνομόνων στη χώρα μας (έξοδα φιλοφρόνησης).

2. Δαπάνη από την: α. διοργάνωση και διεξαγωγή κοινών σεμιναρίων και διαλέξεων για την περαιτέρω βελτίωση της επαγγελματικής κατάρτισης και εκπαίδευσης του διοικητικού προσωπικού, (άρθρο 2 παρ. 3)

β. ανταλλαγή νομοθεσίας, νομικών δημοσιευμάτων και σχετικών πληροφοριών. (άρθρο 2 περ. 4)

Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα και από το εύρος της συνεργασίας των Μερών, συμφωνείται δε, κατά περίπτωση, η χρηματοδότηση των εκδηλώσεων κατ' εφαρμογή του κυρούμενου Πρωτοκόλλου, στο βαθμό πραγματοποίησης αυτών. (άρθρο 5)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν επέκταση της συνεργασίας των Μερών στον τομέα της δικαιοσύνης, η οποία εξαρτάται από τη σύναψη άλλων Συμφωνιών.

(άρθρο 4)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπίζονται από πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Αθήνα, 11 Δεκεμβρίου 2012

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ,
ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ

Ι. Στουρνάρας

Α. Ρουπακιώτης